

## EDITORIALA

### Hau ez da frankizia bat

ELAk Zalaingo Aceralia Tubos lantegian egin diren hauteskunde sindikalak irabazi egin ditu. Hau ez litzateke albiste duela bi urte garai batean Laminaciones de Lesaka zeneko ELAko hainbat ordezkari sindikatua utzi eta ahal izan zuten afiliatu kopururik handienarekin UGTra pasa ez balira.

Esan genuen orduan krisia enpresako gure atal sindikalaren errazkeriarako jokabidean zetzala; izan ere, ELA bere osotasunean ekintza sindikal bizkorrago bat bultzatzen ari zela, eta bereizkeria zein prekarietatearen aurkako borroka helburu nagusitzat hartuta zuelarik, Aceralian orduan zegoen gure atal sindikalak muzin egin baitzion ELAren erabaki hari, eta nahia go izan zuen lehenagotik zeterren epeltasunean jarraitu, horretarako sindikatuz aldatu behar bazuen ere.

Kolpea latza izan zen, noski. Jende berria inguratu behar izan zuen ELAk, bere proiektuarekin bat egiten zuena. Baina bi urteren buruan lortzen ari diren emaitzek zera erakusten dute talde berriak lana gogotik eta ondo egin duela, eta egoerari buelta ematen hasi dela.

Bejondeiela lortutako arrakastagatik, eta ELA proiektu bat dela agerian uzteagatik. Sindikatua langileen interesak defenditzeko proiektu kolektibo bat da, eta ez norberak bere erara erabil dezakeen frankizia edo marka bat, ezta lasai bizitzeko itzal goxoa ere.

## Los trabajadores y trabajadoras de Caballito deciden seguir con la huelga

# NO AL CHANTAJE

En la asamblea que tuvo lugar el pasado jueves, los trabajadores y trabajadoras de Caballito decidieron por aclamación plantar cara al chantaje de la dirección y seguir con la huelga que se prolonga ya desde hace ocho meses para exigir la readmisión de dos personas despedidas mientras estaban de baja y unas garantías mínimas para el empleo.

La dirección de Pferd-Rüggeberg continúa con la escalada de presiones y amenazas con las que intenta zanjar la huelga: La semana pasada ha comunicado su intención de trasladar gran parte de la producción de Caballito a una fábrica de Polonia, y de castigar con el despido a todas las personas en huelga. Las administraciones han reaccionado secundando a la empresa: La consejera de Industria Ana Aguirre lamenta que la huelga ponga en peligro nuevas inversiones, y el diputado general Ramón Rabanera pide a la plantilla que ceda. El gerente de la empresa, José Ignacio González, ha añadido a la traumática decisión unas provocadoras declaraciones en las que pone en duda la condición de trabajadores de quienes están en huelga y les acusa de estar "de vacaciones pagadas



por ELA", y ha echado de la fábrica al comité de huelga, que ejercía su derecho a comprobar que no hay sustitución del personal eh huelga.

La respuesta de las 140 personas que secundan la huelga ha sido firme: En lugar de ceder al chantaje, han

decidido seguir con la huelga, hacer más movilizaciones en la calle y han exigido a las instituciones que se impliquen para solucionar el conflicto. En la página 3 entrevistamos a Joseba Leza, presidente del comité de Caballito.,

## GREBAK METALGINTZA SEKTOREAN

### Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako langileek taxuzko hitzarmenak nahi dituzte

Adegi, SEA eta Cebek egoitzen aurrean elkartu ziren joan zen ostiralean ELA, LAB, CCOO, UGT eta ESK sindikatuetakordez kariak hiru lurraldeetako lan hitzarmenen negoziazioa aldarrikatu eta astelehen honetarako deitutako greba eguna bultzatzeko.

Hiru hiriburuetak manifestaldietan patronalaren jarrera itxia salatu zuten sindikatuetakordez kariak. Adolfo Muñoz, metalgintza alorreko idazkari nagusiak, "ugabazek presioa baino beste hizkuntzarik ez dutela ulertzen "adierazi zuen eta" negoziatio esparruak ez direla sakralizatu behar eta "une bakoitzean komenigarriena aukeratu behar dela borrokarako", azpimarratu zuen Bilbon burututako manifestazioan.

Lurralde bakoitzeko hitzarmenaren negoziatioa zertan den 2. orrialdean jaso dugu.



● **Errauskailuen aurkako manifestazioa**

Aldundiak Gipuzkoan zenbait errauskailu eraikitzeke duen egitasmoaren aurka joan den hilak 19an Donostian egin zen manifestazioarekin bat egin zuen ELAk. Lehenik eta behin, zaborraren arazoari aurre egiteko orduan Aldundiko arduradun politikoen gardentasun eza eta borondate demokratikorik ez izatea salatu du ELAk: "uztaileko azken egunak aprobetxatu nahi izan dituzte erabakiak jakinarazteko". Bigarrenik, zaborren tratamendurako biderik egokiena errauskailuak izatea errefusatzen du: "Beste aukerak badaude, baina euskal erakundeek zaborren erretzea sutsuki defendatzen ari dira, osasunerako ondorio larriak dituzten aukera arrisurtsuak barne".

● **Acuerdo que acaba con la discriminación en Intubal**

Tras doce días de huelga, se ha llegado a un acuerdo sobre el convenio en Intubal, empresa de Mungia que fabrica tuberías de aluminio. Los logros más importantes han sido la eliminación de una cláusula discriminatoria: las personas que llevaban menos de doce meses estaban sometidas al convenio provincial, y la empresa les hacía repetidos contratos de menos de un año; además, se mantiene el cuarto turno tal como estaba (1.500 horas anuales). El acuerdo tendrá una vigencia de tres años, en los que los salarios tendrán un incremento del IPC +2, IPC+1,5 e IPC+1,25.

● **ELAk Zalaingo Aceralia Tubos lantegian irabazi du**

Ekainaren 22an Zalaingo (Bera) Aceralia Tubosen egindako hauteskundeen emaitzei oso onak iritzi die ELA-Metala federazioak: 13 ordezkarietatik ELAk 5 lortu ditu, eta horrela enpresan ordezkari gehien duen sindikatua izango da. Bigarren sindikatua LAB izango da 4 ordezkariarekin, UGTk 4 izanen ditu, CCOOek 1, eta CCK 1.

Zalaingo Aceralia Tubos lantegian enpresa batzorde berria hautatzeko ekainaren 22an egin ziren hauteskundeak Condesa arabar talde siderurgikoak duela hilabete batzuk lantegia erosi zuelako. Emaitza hauek lantegian sindikatuaren berrindartzea erakusten dute; gogoratu behar da duela bi urte eskas ELAko ordezkari batzuk dimititu eta UGTra pasa zirela.

● **Mobilizazioak adinekoen egoitzetan**

Adinekoen hainbat egoitzetako langileak lan-baldintza hobek lortzeko borrokan daude: Joan den maiatzaren 31tik hona greban daude Zumaiaiko San Juan egoitzako langileak (Auzo Lagun enpresaren esku dago), pairatzen duten diskriminazioa amai dadin. Bestalde, Elizondoko Benito Menni egoitzako langileak ere mobilizatzen hasi dira itxurazko soldata igoera bat lortze aldera.

**Paros y movilizaciones en el metal de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa**  
**CUALQUIER CONVENIO NO VALE**

**ELA, al igual que el resto de los sindicatos con representación en las mesas negociadoras de los convenios sectoriales de Araba, Guipúzcoa y Bizkaia, ha convocado un paro en el metal de la CAPV para el 28 de junio. ELA entiende que "hay muchas empresas que están directamente afectadas por las condiciones reguladas en el convenio provincia". Por tanto, "el llamamiento que se hace a estas empresas para que secunden el paro es pleno".**

Por otro lado, existen muchas empresas de Comité (más de 50 trabajadores-as) que no han llegado todavía a acuerdos en sus convenios o pactos, como consecuencia de una dinámica de la negociación muy lenta promovida por la patronal, que desea que las únicas referencias de contenidos para las empresas que negocian sus convenios sean las que ella imponga en el Convenio Provincial. "ELA no va a dar por válida esa estrategia de la patronal de condicionar a la baja toda la negociación colectiva, y considera conveniente que estas empresas, si lo estiman efectivo para sus propias negociaciones, aprovechen el llamamiento general y puedan confluír en el mismo paro por sus propias reivindicaciones".

Con respecto a las empresas que tienen convenio o pacto cerrado, se plantea la realización de niveles de solidaridad que puedan ser decididos en cada centro de trabajo, realizando asambleas y respetando las decisiones que adopten en cada centro de trabajo..

Esta movilización, tal y como se plantea desde ELA, debe servir, además de para obtener un convenio sectorial satisfactorio, para abrir mucha más negociación en empresas con el objetivo de plantear reivindicaciones pegadas a sus realidades y mucho más ambiciosas. Objetivos que respondan a sus problemas reales.

En opinión de ELA, los convenios y pactos deben recoger una mejora sustancial de las condiciones de trabajo y, en función de la realidad del ámbito en que se negocie, hacer frente a la precariedad y discriminación. Estamos en junio y hay todavía muchos convenios sin cerrar por la resistencia de los empresarios a renunciar a los privilegios que disfrutaban.

Esta es la situación en que en la actualidad se encuentran los convenios sectoriales de la CAPV:

**BIZKAIA**

	<b>Oferta patronal</b>	<b>Petición ELA</b>
<b>VIGENCIA</b>	3 años	2 años
<b>INCREMENTO</b>	2,75% sin concretar revisión alguna. IPC previsto +0,35 para 2005 IPC previsto+0,35 para 2006	Garantía del 5% Establecer tablas mínimas para cada categoría.
<b>JORNADA</b>	Sin reducción en los tres años.	16 horas cada año.
<b>INCAPACIDAD TEMPORAL</b>	100% por accidente de trabajo, si: * es en el centro de trabajo * no <i>in itinere</i> * sólo si es grave * y si el absentismo no supera el 5%	100% en caso de accidente. 100% en enfermedad los 2 primeros días y siempre que la baja supere los 30 días
<b>FLEXIBILIDAD</b>	Poder modificar 30 días en el calendario, además de las 100 horas de flexibilidad que ya tiene.	No más flexibilidad y regulación de la existente.
<b>OTROS</b>		Regular la subcontratación.

**GIPUZKOA**

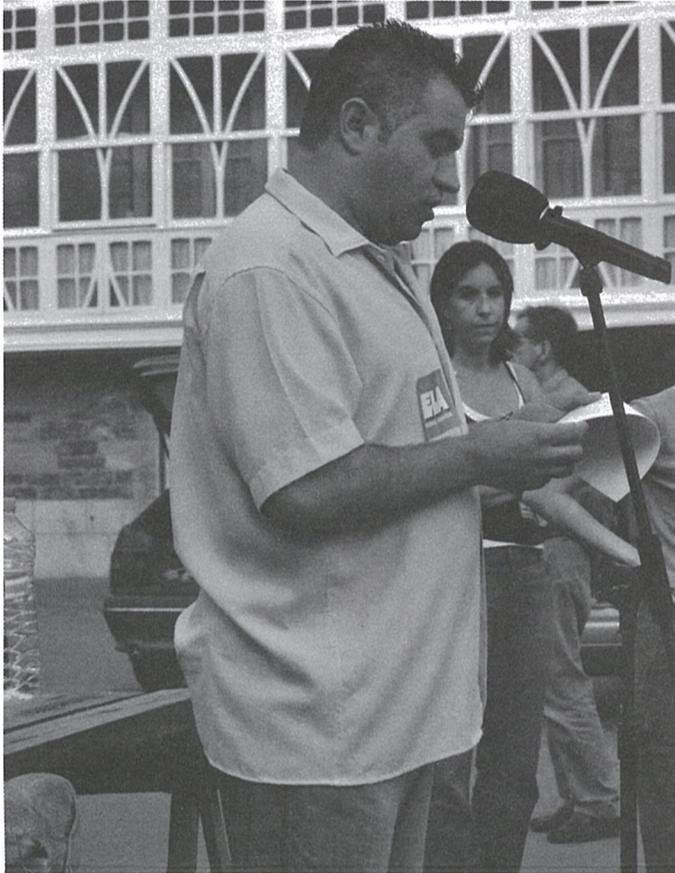
	<b>Oferta patronal</b>	<b>Petición ELA</b>
<b>VIGENCIA</b>	3 años	Ha pasado de 1 a 2 años en la última mesa.
<b>INCREMENTO</b>	2004: 3,15% 2005: IPC+0,4 70% incremento en reales Sobre la base para el 2003 de 2002+4,5%	Sobre la base de tablas 2002 +4,5%: 2004: IPC 2003+1,4% 2005: IPC 2004+1,4% Reales el 70%
<b>GEROA</b>	Nada en 2004 0,15 cada parte en 2005 y 2006	0,25% cada año
<b>JORNADA</b>	Sin reducción en los tres años.	14 horas cada año.
<b>OTROS</b>	Plantea crear una comisión para debatir la eliminación del pago de diversos pluses	Retirada de puntos regresivos. Regular la subcontratación.

**ARABA**

	<b>Oferta patronal</b>	<b>Petición ELA</b>
<b>VIGENCIA</b>	4 años	2 años
<b>INCREMENTO</b>	2004: 3% 2005: IPC previsto+0,5 2005 y 2006: IPC previsto+0,25 Revisión los tres últimos años	IPC+2,5% cada año (4,6% en 2004) Salario mínimo de 15.025 euros
<b>JORNADA</b>	Sin reducción en los cuatro años.	16 horas cada año.
<b>FLEXIBILIDAD</b>	Mantenimiento de la existente.	Control y compensación en tiempo libre
<b>OTROS</b>		Regular la subcontratación.

**Joseba Leza, delegado de ELA en Caballito**

# CONTRA LA INJUSTICIA



—Reclamamos que se repare una injusticia flagrante con la readmisión de dos trabajadoras despedidas por “baja productividad”: su ausencia del trabajo se debió a baja por embarazo, en uno de los casos, y a una alergia, en el otro. Ambos despidos fueron declarados improcedentes por los tribunales.

Queremos también que la dirección se comprometa en otro punto: si en el futuro la empresa necesita reducir plantilla, que sea a través del procedimiento legal del expediente de regulación de empleo (ERE), y no disfrazando la reducción de empleo con despidos disciplinarios.

## INCAPACIDAD PARA EL DIÁLOGO

—No parecen obstáculos tan grandes. ¿Qué está pasando?

—Para cualquier persona que observe el conflicto desde fuera, sería difícil de creer que la empresa no tenga voluntad de llegar a un acuerdo en materias tan elementales y poco discutibles. Por eso, esta pasada semana hemos dicho en un comunicado que es la dirección de Caballito, con su talante

autoritario y su incapacidad para gestionar la situación desde la normalidad y el diálogo, la directa responsable de un conflicto que no se resuelve por una sencilla razón: la empresa quiere imponer el principio de poder absoluto, disponer del empleo cuando y como quiera, y asegurarse así una sumisión total entre las personas que trabajan en la fábrica.

—¿Cómo han reaccionado las instituciones ante esta amenaza tan grave?

—Su respuesta ha sido decepcionante: la consejera de Industria, Aguirre, se ha limitado a lamentarlo como una mala noticia porque perjudica a la imagen de Euskadi y supuestamente pone en peligro nuevas inversiones (no parece preocuparle mucho el futuro de docenas de familias). Por su parte, el diputado general de Araba Rabanera ha pedido que moderemos sus reivindicaciones; quizá considera normal una actitud propia de un patrón de la época capitalista más salvaje. Las administraciones, que se apresuran a intervenir cuando se trata de “garantizar la libertad y el orden público” frente a los trabajadores en huelga, no están interviniendo como correspondería a esas gravísimas manifestaciones y proyectos hechos públicos por la dirección de Caballito.

—Y a partir de ahora, ¿qué?

—No dejaremos de luchar contra esa injusticia que pretenden imponernos. El jueves decidimos seguir con la huelga hasta conseguir un acuerdo en condiciones. Los trabajadores y trabajadoras están por su ejemplar lucha y les animamos a seguir unidos en un momento de tanta trascendencia como éste.

**Ante la evidencia de que la huelga continúa sin que el personal de Caballito acepte despidos arbitrarios, la dirección de la multinacional Pferd-Rüggeberg ha anunciado que trasladará la producción de Gasteiz a algún país de Europa oriental y dejará en la calle a las 140 personas que han secundado la huelga, a quienes acusa de estar en “vacaciones pagadas por ELA” (en referencia a la caja de resistencia). Joseba Leza, presidente del comité de empresa, valora este anuncio.**

—¿Qué supone este anuncio de la dirección de Pferd-Rüggeberg?

—Al ver que la huelga se prolonga —llevamos ya más de ocho meses—, pretenden acabar con ella mediante un acto de fuerza, contrario a la ley, que pretende imponer un expediente de regulación de empleo por la vía de hecho y discriminar a una parte de la plantilla por haber ejercido un derecho fundamental como es el derecho de huelga. Tal como lo plantean es un castigo o una venganza por no agachar las orejas.

—¿Cómo vais a responder a esta actuación de la empresa?

—Plantearemos las oportunas actuaciones administrativas y judiciales, y pondremos los hechos en conocimiento de la fiscalía, ya que la actitud de la dirección de Caballito se puede entender como delictiva: nos lanza amenazas y coacciones, y además atenta contra uno de los medios de defensa más intocables que nos asisten a trabajadores y trabajadoras, el de ir a la huelga en defensa de nuestros derechos.

—¿En qué punto está encallada la negociación; qué es lo que provoca que la huelga se alargue tanto?

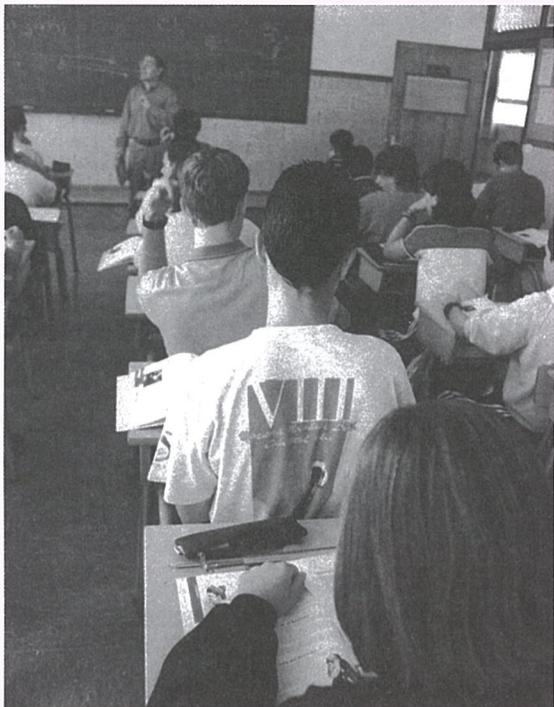
**EXTORSIÓN**  
A lo largo de la semana han sido noticia las declaraciones del gerente de Pferd-Rüggeberg (Caballito), José Ignacio González, sobre el conflicto de la empresa y la decisión de trasladar la producción a Polonia. La verdad es que las cosas que ha dicho este hombre dan para pensar que, o es un provocador profesional o está como un cencerro, sin que hay que descartar una combinación, mitad y mitad, de ambas cosas.

González ha ofendido a las personas en huelga (“no son trabajadores”), se ha burlado de su lucha (“llevan 8 meses de vacaciones pagadas”), ha mentido sobre el proceso (“hubo un preacuerdo con Elorrieta”), ha insultado a nuestro sindicato (“no actúa por intereses laborales sino nacionalistas”), se ha montado un ERE “sui generis”, contra toda ley y jurisprudencia, para despedir a los huelguistas (“no cuento con los huelguistas, pero vamos a mantener la producción para que estas personas -los esquirols- tengan trabajo”) y como aportación al I+D local ha inventado la autocritica con incensario (“hemos cometido el error de ser honrados”).

Lo extravagante del personaje no quita gravedad al tema de fondo: la extorsión contra el personal en huelga al que sitúa en el corredor de la muerte laboral, y la extorsión contra la sociedad y sus instituciones de las que, según ha afirmado IU, Pferd-Rüggeberg ha recibido ayudas públicas cifradas en 18 millones de euros (3.000 millones de pesetas).

Si la respuesta de la asamblea de Caballito ha sido de ejemplar dignidad y valor, la respuesta institucional ha sido deplorable. La Consejera de Industria ha expresado su “amargura” ante la fatalidad de una decisión “negativa y perjudicial para todos”, eludiendo cualquier crítica al incalificable comportamiento de la multinacional. El diputado general alavés ha ido más allá y ha pedido a los trabajadores que “que moderen sus pretensiones”. La conclusión es clara: las empresas son intocables y las multinacionales lo son en grado superlativo. Frente a ellas sólo cabe el regalo, el halago y la sumisión, no vaya a ser que se enfaden. Una estrategia que, en cualquier caso puede tener corto recorrido ante quien es insaciable..

GK



**Hizkuntza eskakizunak direla-ta, irakasle bitartekoentzako egonkortasun konpromisoaren inguruan azken egunotan komunikabide eta ikastetxeetara hainbat informazio helarazi da. ELA, LAB eta STEE-EILAS sindikatuen esanetan, hauen bitartez "irakasleen egonkortasunerako lorpen historiko bat" zapuztu nahi izan dute.**

## Hezkuntza publikoko bitarteko irakasleei buruzko akordioa **EGONKORTASUNA HELBURU**

Sindikatuon iritziz, lehendabiziko egonkortasun konpromisotik hona, beronen baldintzek, irakasle funtzionarioekiko parekotasun mailak eta kupoak hobera egin dute argi eta garbi, 2002ko akordioan 1.500 irakasle egonkor lortu eta aurtengo aurre-akordioa kupo berbera finkatu baita.

Hizkuntza eskakizunaren derrigortasuna irakasle guztiak nahiz hezkuntza sistema osoa arautzen dituen 1993ko Dekretutik datorkigu. Baldintza hau 1998ko egonkortasun akordioan azaltzen zen jada, hots, konpromisoaren beraren jatorritik, eta bertan 2001. urtea ezartzen zen hizkuntza eskakizuna kreditatzeko gehiezeko epe-muga.

Ondoren, STEE-EILAS, ELA eta LABek 2002an sinaturiko akordioak epe-muga hori luzatu egin zuen, eta ondorioz inolako hizkuntza eskakizunik kreditatu ez zuten irakasle bitarteko egonkorrek ez zuten egonkortasuna galdu. Beraz, baldintza hori betetzeko epea beste urte bitan luzatu zitzaion.

"Akordio hauek izenpetu ez dituzten sindikatuak, CCOO eta UGT, alegia, dira gatazka gehien sortzen ari direnak. Erdi-egietan zein gezur argiak hedatuz,

beraien onerako soilik eta ez, aldiz, defenditu beharko lituzketen irakasleen inongo onurarako, istilu larriak ari dira bultzatzen era guztiz interesatu eta sektarioan", diote gehiengo osatzen duten hiru sindikatuok.

"Badirudi ahaztu egiten dutela -azpimarratu dute- legeak bermatzen dizkigula maila bereko hizkuntza ofizial bi, eta hezkuntza sistema osoaren eginkizuna eta betebeharra direla bata zein bestearen erabilera normalizatua eta ezagupena. Beraz, euren ustezko hizkuntza diskriminazioan oinarrituriko argudioa, guztiz faltsua izateaz gain, ezin da mantendu gizarte osoaren hizkuntza biak ezagutzeko eta erabiltzeko eskubidearen gainetik edo kontra."

"CCOO eta UGTk aipatzen duten errealitate soziolinguistikoa da, hain zuzen ere; euskaraz ikasteko eskaera sozial gero eta zabalagoari erantzutera behartzen duena. Hau oso nabaria eta ukazina da D ereduaren urte urteko goranzko bilakaeran, zeini euskal eskola publikoak ezin dion muzin egin, edo batzuen interes partikularrak eta erabilera politikoak horren gainetik jarri", gaineratu dute ELA, LAB eta STEE sindikatuak.

## Labur Breves...

### ● Abierta una bolsa de trabajo en el IFAS de Bizkaia

El IFAS de Bizkaia ha abierto una bolsa de trabajo para camareras-limpiadoras; la convocatoria se ha publicado en el Boletín de Bizkaia, núm. 114, del 16 de junio. El plazo para presentar las instancias, que se entregarán en las oficinas del IFAS en Deusto (Camino de Ugasko, 5 bis, 1ª planta) será de veinte días naturales a partir de ese día (concluye el 6 de julio). ELA-Gizalan dispone de los temarios correspondientes, que están a disposición de las personas interesadas en los centros del IFAS y en los locales del sindicato.

**Rectificación:** En la información publicada en la primera página del anterior Astekaria sobre el acuerdo base alcanzado en la construcción de Gipuzkoa se decía que, a falta de acuerdo sobre la IT, sería "una mediación a través del Preco la que zanjará la cuestión". Hay que precisar que, para que el resultado de la mediación sea aplicable, debe ser aceptado por ambas partes.



### ● "Iparraldearen oraina eta geroa"

Manu Robles-Arangiz institutuak argitaratuta, ekainaren 23an aurkeztu da Igor Ahedo ikerlariaren *Iparraldearen oraina eta geroa* izeneko liburua (gaztelaniaz eta euskaraz agertu dena). Igor Ahedok batik bat Ipar Euskal Herriko politika aztertzen du, eta horri buruzko artikulua ugarri idatzi du. Egileak esparru honetako alderdi eta talde abertzaleen nondik norakoei ematen die arreta berezia liburu interesgarri honetan. Liburua ez da dendetan salgai izango, baina interesik duenak [www.mrafundazioa.org](http://www.mrafundazioa.org) webgunean izango du testu osoa irakurgai.

### ● La construcción europea, en la UNED de Bergara

La Fundación Manu Robles-Arangiz ha coordinado el seminario "El proceso de construcción europea", que tendrá lugar los próximos 1 y 2 de julio en la UNED de Bergara. En el seminario, I. Lasagabaster abordará la historia de la UE y el proyecto de Constitución Europea; J.L. Castro Ruano, la política exterior y de seguridad; F. Letamendia, la cooperación transfronteriza y construcción nacional de Euskal Herria; M. de la Fuente hablará de la Europa social y la Constitución Europea; P. Zabalo, de la UE dentro del proceso mundial de globalización neoliberal; C. Pereda, de las políticas de inmigración, y M.L. Esteban, del cuidado de las personas y la situación de las mujeres.

[www.ela-sindikatua.org](http://www.ela-sindikatua.org)

**ELA** **a**stekaria

Barrainkua 13, Bilbao  
Tel. 94 403 77 00  
Fax 94 403 77 66  
Dep. legal BI-199-00

Franqueo concertado  
n.º 08/207